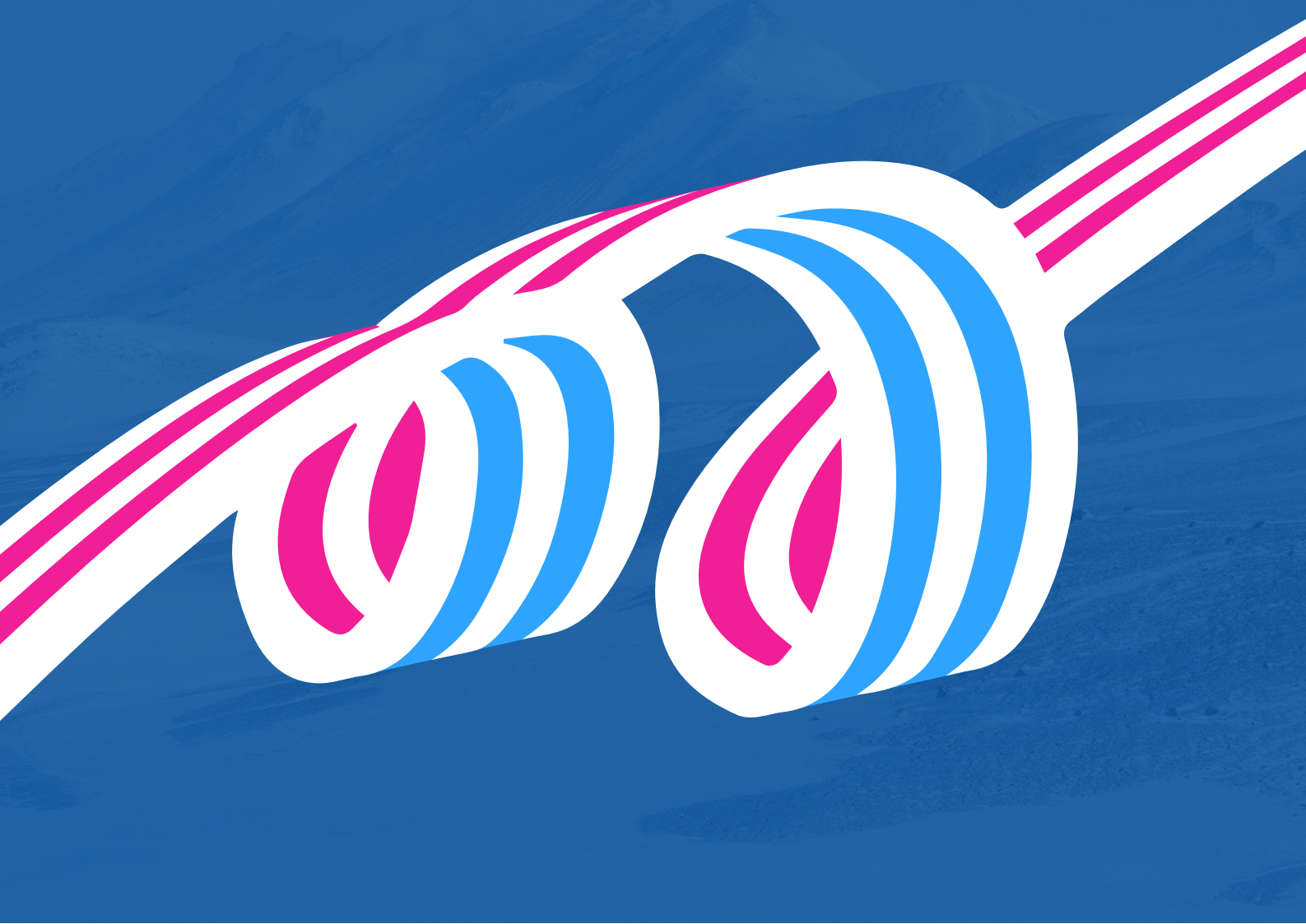


العبارات الاصطلاحية في اللغة الانجليزية

يعتبر تعلم العبارات الاصطلاحية في اللغة الانجليزية (العبارات التي لها معنى اصطلاحى غير حرفي) مهماً جداً، وذلك لسببين; السبب الأول أنك حين تستخدم هذه العبارات في كلامك فإن لغتك تصبح قريبة من لغة المتحدث بلغته الأم. السبب الثاني يكمن في فهم المقصود تماماً حين قراءة أو سماع إحدى هذه العبارات ضمن سياق حديثٍ معي



هناك نوعان من العبارات الاصطلاحية في اللغة الانجليزية:

- النوع الأول هو العبارات الاصطلاحية التي تأتي كجزء من الجملة.
- النوع الثاني هو العبارات الاصطلاحية التي تأتي بمفردها.

أولاً: العبارات الاصطلاحية التي تأتي كجزء من الجملة:

(العبارات الاصطلاحية (المصطلح	(ترجمتها (معناها
A blessing in disguise	نعمة بدت وكأنها نقمة
A dime a dozen	متوفر بكثرة
Beat around the bush	تجنب الحديث المباشر عن الشيء الذي يريده بسبب أن هذا غير مريح
Bite the bullet	تقبل المحتوم أو شيء لا مفر منه
Call it a day	يكفي هذا لليوم
Cut somebody some slack	خفف عنه أو أعطه بعض الحرية

Cutting corners	يفعل شيئاً بشكل سيء اختصاراً للوّقت والمال
Get out of hand	يخرج عن السيطرة
Get something out of your system	يمل من شيءٍ ما لأنه فعله كثيراً
Give someone the benefit of the doubt	تثق بما يقوله شخص ما
Go back to the drawing board	يبدأ من جديد
Hit the sack	يخلد للنوم
Let someone off the hook	يهرب من العقاب
Make a long story short	يختصر
Miss the boat	فات الأوان
On the ball	يؤدي عملاً رائعاً
Pull someone's leg	يمزح مع الشخص
The best of both worlds	موقف مثالي

To get bent out of shape	يغضب
To make matters worse	يزيد الطين بلة
Under the weather	مريض
Wrap your head around something	يفهم شيء معقد
A perfect storm	موقف لا تحسد عليه
Add insult to injury	يرش ملحاً على الجرح/يزيد الطين بلة
Barking up the wrong tree	يخطئ الهدف
Bite off more than you can chew	تحمل نفسك فوق طاقتها
Break the ice	يقطع الصمت ويستهل الحديث
By the skin of your teeth	بالكاد/بصعوبة/بشق النفس
Comparing apples to oranges	يقارن شيئين مختلفين تماماً
Costs an arm and leg	باهظ التكلفة

Do something at a drop of a hat	يفعل شيئاً دون تخطيط مسبق وبشكل فوري
Get a taste of your own medicine	كما تدين تدان
Give someone the cold shoulder	يتجاهل شخصاً ما
Go on a wild goose chase	محاولة عقيمة
Let the cat out of the bag	يفشي سراً بدون قصد
On thin ice	تحت المراقبة/خطأ آخر سيزيد الأمر سوءاً
Once in a blue moon	نادراً
Play devil's advocate	يعترض فقط لإثارة الجدل
Put something on ice	يعلق مشروع أو خطة
Rain on someone's parade	يفسد خطط شخصٍ ما
Saving for rainy day	ادخر لوقت الحاجة
Spill the beans	يكشف شيئاً كان طبي الكتمان

Take a rain check	يؤجل الخطط
Take it with a grain of salt	لا تأخذ كل ما يقال على محمل الجد
The best thing since sliced bread	اختراع رائع
The elephant in the room	مشكلة كبرى يتم تجاهلها
The whole nine yards	كل شيء على طول الطريق
Throw cautions to the wind	لم يعد يبالي بالمخاطر
A snowball effect	تزاخم وتتابع الأحداث
A snowball's chance in hell	الفرص معدومة
A stitch in time saves nine	تعامل مع المشاكل الصغيرة قبل أن تتفاقم
A storm in a teacup	زوبعة في فنجان
As right as rain	بصحة جيدة
Bolt from the blue	دون سابق إنذار
Burn bridges	(يفسد العلاقات (لامجال للعودة

Calm before the storm	الهدوء قبل العاصفة
Come rain or shine	مهما يكن
Cut the mustard	أداء جيد
As fit as a fiddle	بصحة جيدة
Get a second wind	تزداد طاقته بعدما كان متعباً
Get wind of something	سمع بشيء كان سراً
Go down in flames	تعرض لنقد شديد - فشل ذريع
Have your head in the clouds	شارد الذهن - غير فاهم للموقف
Hear something straight from the horse's mouth	يسمع الأمر من صاحب الشأن
Jump on the bandwagon	انضم إلى الفريق الراجح
Know which way the wind is blowing	انتظر حتى ينجلي الموقف (سلباً غالباً)
Leave no stone unturned	لم أترك باباً إلا وطرقته

Let sleeping dogs lie	لا توقظ الفتنة
Like riding bicycle	شيء تم تعلمه ولا يمكن نسيانه
Like two peas in a pod	لا يفارقان بعضهما – متشابهان جداً
Make hay while the sun shines	إذا هبت رياحك فاغتنمها
On cloud nine	سعيد جداً – طائر من الفرحة
Run like the wind	يجري بسرعة
Snowed under	مشغول
The pot calling the kettle black	عاب غيره بعيب فيه
Through thick and thin	في السراء والضراء
Weather the storm	اجتاز المحنة

ثانياً: العبارات الاصطلاحية التي تأتي بمفردها:

(العبارات الاصطلاحية (المصطلح	(ترجمتها (معناها
Better late than never	أن تأتي متأخراً أفضل من أن لا تأتي أبداً
Break a leg	حظاً موفقاً
Easy does it	تمهل
Get your act together	اعمل بجدٍ أو انصرف
Hang in there	اصمد ولا تيأس
It's not rocket science	الأمر ليس معقداً
No pain, No gain	لكل شيءٍ ثمن
Pull yourself together	تمالك نفسك
So far so good	كل شيءٍ على ما يرام لحد الآن
Speak of the devil	اذكر القط فيأتي فوراً

That's the last straw	القشة التي قسمت ظهر البعير
Time flies when you're having fun	الأوقات الجميلة تمر سريعاً
We'll cross that bridge when we come to it	لا داعي لاستباق الأمور
You can say that again	أوافقك الرأي
Your guess is as good as mine	ليس لدي فكرة
A bird in the hand is worth two in the bush	عصفور باليد أفضل من عشرة على الشجرة
A penny for your thoughts	بماذا تفكر؟
A penny saved is a penny earned	خذ من غناك لفقرك – خبي قرشك الأبيض ليومك الأسود
A picture is worth 1000 words	الصورة تغني عن ألف كلمة
Actions speak louder than words	الأفعال أبلغ من الأقوال
Birds of a feather flock together	الطيور على أشكالها تقع
Do unto others as you would have them do unto you	عامل الناس كما تحب أن يعاملوك

Don't count your chickens before the hatch	لا تقل عن شيء أنه جيد قبل حدوثه
Don't cry over spilt milk	لا تبك على ما فات
Don't give up your pay job	أنت لست بارعاً في هذا
Don't put all your eggs in one basket	ما تفعله محفوف بالمخاطر – لا تضع كل جهودك في مكان واحد
Every cloud has a silver lining	إن مع العسر يسرا
Good things come to those who wait	كن صبوراً – إن الله مع الصابرين إذا صبروا
He has bigger fish to fry	لديه مشاغل أهم
He's the chip off the old block	هذا الشبل من ذاك الأسد
Hit the nail on the head	يصيب كبد الحقيقة
Ignorance is bliss	الجهل نعمة
It ain't over till the fat lady sings	الأمر لم ينته بعد
It takes one to know one	كل يعرف مثيله

It's a piece of cake	أمر بسيط وسهل
It's raining cats and dogs	إنها تمطر بغزارة
Kill two birds with one stone	ضرب عصفورين بحجرٍ واحد
Live and learn	من يعيش يتعلم
Look before you leap	فكر جيداً قبل أن تتصرف
Slow and steady wins the race	من تأني نال ما تمنى
The ball is in your court	الكرة في ملعبك – القرار قرارك
The devil is in the details	يختبئ الشيطان في التفاصيل
The early birds get the worm	البدء مبكراً سر النجاح
There are more fish in the sea	الحياة مليئة بالفرص
There's a method to his madness	قد يبدو مجنوناً ولكنه عبقرى في الحقيقة
There's no such thing as a free lunch	لكل شيء ثمن – لا يأتي شيء بالمجان

You can't have your cake and eat it too	لا تستطيع أن تجمع بين الأمر ونقيضه
You can't judge the book by its cover	لا تحكم على الكتاب من عنوانه
A little learning is a dangerous thing	المعرفة القليلة شيء خطير
A stich in time saves nine	تعامل مع المشاكل الصغيرة قبل أن تتفاقم
An apple a day keeps the doctor away	تفاحة في اليوم تغنيك عن الطبيب
An ounce of prevention is worth a pound of cure	درهم وقاية خير من قنطار علاج
Curiosity killed the cat	الفضول قد يجلب الأذى (جنت على نفسها براقش)
Don't beat a dead horse	لا يضرب الشاة السليخ بعد الذبح – لا تنفخ في قربة مقطوعة
Every dog has his day	لكل شخصٍ فرصة لتحقيق السعادة
Familiarity breeds contempt	الألفة الزائدة تولد قلة الاحترام

Fortune favors the bold	الحظ يحالف الشجعان – يخاطر
Haste makes waste	في العجلة الندامة
He who laughs last laughs loudest	من يضحك أخيراً يضحك كثيراً – الأمور بخواتيمها
He's not playing with a full deck	شخص مغفل
He's off his rocker	شخص مجنون
He's sitting on the fence	لا يستطيع اتخاذ القرار
It is a poor workman who blames his tools	الصانع السيء يلوم أدواته
It is always darkest before the dawn	ستتحسن الأمور حتماً
It takes two to tango	المسؤولية تقع على عاتق الشخصين
Once bitten, twice shy	لا يلدغ المؤمن من جحرٍ مرتين
Out of the frying pan and into the fire	الأمور تسير من سيءٍ لآخر – من تحت الدلف لتحت المزراب

Shape up or ship out	تصرف بمسؤولية أو انصرف
That ship has sailed	فات الأوان
There are clouds on the horizon	المشاكل على وشك الحدوث - أرى غيوماً في الأفق
Those who live in glass houses shouldn't throw stones	من بيته من زجاج لا يرمي الناس بالحجارة
Time is money	الوقت من ذهب - كن مسرعاً في العمل
Waste not, want not	الاقتصاد في النفقة نصف المعيشة
We see eye to eye	متفقان في الرأي
Well begun is half done	البداية الجيدة نصف المعركة
When it rains it pours	لا تأتي المصائب فرادى
You can catch more flies with honey than you can with vinegar	كن لطيفاً تنل ما تريد
You can lead a horse to water, but you can't make him drink	لا يمكنك إجبار الشخص على فعل شيء رغماً عنه
You can't make an omelet without breaking some eggs	كل شيءٍ بثمن